



AFC'S

# আপনার অধিকার জানুন

আইনী অধিকারের জন্য একটি নির্দেশিকা  
এক প্রবাসী পরিবারের নিউ ইয়র্ক পাবলিক সিটি স্কুল

সেপ্টেম্বর 2015



Advocates for Children of New York  
Protecting every child's right to learn

# সূচীপত্র

ভূমিকা.....	3
বিদ্যালয়ে ভর্তি হওয়া.....	4
পাবলিক স্কুল এবং স্কুল চয়েসে আবেদন করা.....	6
ইংরেজি ভাষা শিক্ষার্থী (ELLs) পরিষেবা.....	7
শারীরিক অক্ষমতা থাকা শিশুদের বিশেষ শিক্ষা.....	10
সাসপেনশনস.....	13
প্রমোশন এবং গ্রাজুয়েশন.....	14
ডিসক্রিমিনেশন.....	16
আমি কীভাবে আমার শিশুর শিক্ষার বিষয়ে নিজেকে জড়াবো ?.....	17
পিতামাতা হিসাবে আমার কি কি অধিকার আছে ?.....	18
আমার উদ্বিগ্নতা এবং জিজ্ঞাস্যের বিষয়ে ডিওই-তে আমি কার সঙ্গে কথা বলবো ?.....	19
প্রবাসে সহযোগিতার জন্য আমি কার কাছে যাবো ?.....	20
গুরুত্বপূর্ণ শর্তাবলি এবং অ্যাক্রোনিমস.....	22
আইনি সহায়তা.....	23

এই নির্দেশিকায় কোনো আইনী উপদেশাবলি নেই। AFC-এর মতামত উল্লেখ না করে চালু থাকা পলিসি বা আইনগুলিকে সারাংশ করবার প্রচেষ্টা করা হয়েছে এই নির্দেশিকার মাধ্যমে। আপনার যদি কোনো আইনি সমস্যা থাকে, সেক্ষেত্রে অনুগ্রহ করে অ্যাটর্নি বা অ্যাডভোকেটের সাথে যোগাযোগ করুন।

# ভূমিকা

এই নির্দেশিকার মাধ্যমে প্রবাসী পরিবারগুলিকে নিউ ইয়র্ক সিটি পাবলিক স্কুল সিস্টেমে তাদের অধিকার বিষয়ে প্রাথমিক ধারণা দিতে এবং এটি প্রাথমিকভাবে স্কুল যাওয়ার বয়সী শিশুদের মধ্যে কিন্ডারগার্টেন থেকে দ্বাদশ শ্রেণীর মান পর্যন্ত সন্তানের বাবামায়েদের উদ্দেশ্যে প্রাথমিকভাবে করা হয়েছে।

আপনি যখন এই নির্দেশিকা পড়বেন, তখন আপনাকে 6টি প্রাথমিক অধিকারের বিষয় মনে রাখতে হবে//

## বিগ 6//

### NYC পাবলিক স্কুল সিস্টেমে আপনার অধিকারগুলি

1. আপনার সন্তানের বা আপনার পরিবারের প্রবাসী স্ট্যাটাস যাই হোক না কেন আপনার সন্তানের বিদ্যালয়ে যাবার অধিকার আছে।
2. আপনার বাচ্চার যদি ইংরেজি শেখার জন্য আপনার সাহায্যের প্রয়োজন হয় তাহলে আপনার কাছে একটি দ্বিভাষিক বা নতুন ভাষা হিসাবে ইংরেজি (ENL) প্রোগ্রাম বেছে নেওয়ার অধিকার আছে।
3. আপনার অধিকার আছে আপনার পছন্দ মতো এলিমেন্টারি, মিডল এবং হাইস্কুলের জন্য বিভিন্ন পাবলিক স্কুলে আবেদন করার।
4. স্কুল সম্পর্কিত তথ্যাবলি আপনি আপনার পছন্দ অনুযায়ী ভাষাতে পাবার আপনার অধিকার আছে।
5. আপনার অধিকার আছে এটা বলার যে আপনার সন্তানকে সাসপেন্ড করা হতে পারে বা একই ক্লাসে আরেকবার পড়ানোর।
6. আপনার সন্তান তার জাতি, প্রবাসী স্ট্যাটাস, কোন দেশে জন্মেছেন বা পৌত্তলিকতা ব্যতিরেকে শিক্ষা লাভ করার অধিকারী।

এই নির্দেশিকা পড়বার পরে আপনার যদি অতিরিক্ত জিজ্ঞাস্য থাকে সেক্ষেত্রে আপনি ফোন করতে পারেন **AFC এডুকেশন হেল্পলাইন// 866-427-6033 (টোলফ্রি)**

সোমবার থেকে বৃহস্পতিবার সকাল 10টা থেকে বিকাল 4টা আমরা আপনার সঙ্গে আপনার ভাষাতেই কথা বলবো।

# স্কুলে ভর্তি হওয়া

## আমার সন্তান কখন বিদ্যালয়ে ভর্তি হবে ?

5 থেকে 21 বছরের বাচ্চার সরকারি স্কুলে যাওয়ার অধিকার থাকে তাতে তারা যেখানেই জন্মাক বা যে ভাষাতেই কথা বলুক না কেন। নিউ ইয়র্ক সিটিতে (NYC) 4 বছর বয়সীরাও ইউনিভার্সাল প্রি-কিন্ডারগার্টেনের (UPK) জন্য যোগ্য এবং প্রোগ্রামে যদি জায়গা থাকে তাহলে 3 বছরের সন্তানরা শিক্ষা পরিষেবাদি পেতে পারে।

সরকারি স্কুলের জন্য 5 থেকে 21 বছর বয়সের যোগ্য সমস্ত বাচ্চার ভর্তি হওয়া ও স্কুলের প্রথম 5 দিনের মধ্যে উপযুক্ত প্রোগ্রামে স্থান পাওয়া উচিত। একজন যোগ্য বাচ্চাকে কিন্ডারগার্টেন থেকে ফিরিয়ে দেওয়া যাবে না। কিশোর বয়সীদের হাই স্কুল থেকে ফিরিয়ে দেওয়া যাবে না বা তার বয়সের, সীমিত পূর্ব শিক্ষা বা যেহেতু সে ইংরেজি ভাষা শিক্ষার্থী সেই কারণে তাকে হাই স্কুল সমতুল্যতা ডিপ্লোমা প্রস্তুতি প্রোগ্রামে পাঠানো যাবে না।

## প্রবাসী স্ট্যাটাস কোন বিষয় নয়

প্রবাসী ছাত্রছাত্রীরা তাদের বা তাদের পরিবারের প্রবাসী স্ট্যাটাস ব্যতিরেকে স্কুলে যোগদান করার অধিকার আছে। স্কুলে কেউ শিশুটির বা তার পরিবারের প্রবাসী স্ট্যাটাস বিষয়ে কোনো কিছু জিজ্ঞাসা করবে না। যদিও কিছু কিছু স্কুলে সোশ্যাল সিকিউরিটি নম্বর জানতে চাইতে পারে কিন্তু বাবামা বা চাত্রছাত্রীদের সেই তথ্য জানানোর প্রয়োজন নেই।

ফ্রি লাঞ্চ, ফ্রি রেকফাস্ট, এবং যাতায়াত সহ সমস্ত রকম পরিষেবাগুলি যেগুলি তারা পাওয়ার যোগ্য সেই সমস্ত পরিষেবা প্রবাসী ছাত্রছাত্রীগণ পাওয়ার অধিকারী এমনকি তাদের বা তাদের পরিবারের কোনো রকম কোনো নথি না থাকে বা সোশ্যাল সিকিউরিটি নম্বর না থাকে তাহলেও পাওয়ার যোগ্য।

## আমি কোথায় আমার সন্তানকে ভর্তি করবো ?

NYC সরকারি স্কুলে যাওয়ার জন্য শিক্ষার্থীকে অবশ্যই NYC-তে বাস করতে হবে। আপনার বাচ্চা যদি প্রাথমিক বা মাধ্যমিক স্কুলে প্রবেশ করে তাহলে সে অন্য বিকল্পগুলির মধ্যে তার অঞ্চলের এলাকাতে যেতে পারে। আপনার বাচ্চা কোন অঞ্চলের স্কুলের তা জানতে 311 ডায়াল করুন। আপনার বাচ্চার জন্য অন্য স্কুলের বিকল্পগুলি দেখতে আপনার পৌর এলাকাতে ফ্যামিলি ওয়েলকাম সেন্টারে যেতে পারেন।

আপনার বাচ্চা হাই স্কুলে প্রবেশ করলে একটি হাই স্কুল খোঁজার বিষয়ে আরো তথ্যের জন্য আপনার পৌর এলাকাতে ফ্যামিলি ওয়েলকাম সেন্টারে যোগাযোগ করুন। এই নির্দেশিকার 19 পৃষ্ঠায় ফ্যামিলি ওয়েলকাম সেন্টারের যোগাযোগ তথ্য পাওয়া যেতে পারে।

### টিপ//

যদি সোশ্যাল সিকিউরিটি নম্বর প্রয়োজন হয় সেক্ষেত্রে পূরণ করুন  
000-00-0000

## গুরুত্বপূর্ণ নথি

আপনার সন্তানকে স্কুলে ভর্তি করবার সময়ে নিম্নলিখিত নথিপত্র নিয়ে আসুন।

1. **বাসস্থানের প্রমাণ**, যেমন গ্যাস, কেবল, ইলেক্ট্রিক বা পানির বিল বা কোনো লিজ। সাবধান, টেলিফোন বিল, ক্রেডিট কার্ডের বিল, ড্রাইভিং লাইসেন্স ইত্যাদি গ্রহণযোগ্য প্রমাণ নয়। দস্তাবেজের প্রকারের উপরে নির্ভর করে দুই থেকে তিনটি দস্তাবেজ আবশ্যিক। বাসস্থানের প্রমাণ হিসাবে স্বীকৃত দস্তাবেজের একটি সম্পূর্ণ তালিকা দেখতে এখানে যান: <http://schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/NewStudents/default.htm>.
2. আপনার সন্তানের জন্ম সার্টিফিকেট বা পাসপোর্ট, ইন্টারন্যাশনাল পাসপোর্ট গ্রাহ্য করা হবে।
3. আপনার সন্তানের টীকাকরণ কার্ড।
4. যদি পাওয়া যায়, আপনার সন্তানের সাম্প্রতিকতম রিপোর্ট কার্ড/তার প্রতিলিপি, ইন্ডিভিজুয়ালাইজড এডুকেশন প্রোগ্রাম (আইইপি) বা 504 অ্যাকোমোডেশন প্লান – এই কয়েকটি বিষয়ে বিশদে জানবার জন্য অনুগ্রহ 10 নং পৃষ্ঠা দেখুন।

## আমার সন্তানের যদি স্কুল রেকর্ড না থাকে বা অল্প কিছু সময় স্কুলে কাটিয়ে থাকে বা স্কুলে না গিয়ে থাকে সে ক্ষেত্রে কি হবে ?

তবুও তার অধিকার আছে অবিলম্বে স্কুলে ভর্তি হবার। আপনার সন্তান যে স্কুলে ভর্তি হবে সেই স্কুলের একজন স্টাফ মেম্বার বা অ্যাডমিশন কাউন্সেলর আপনার সন্তানের প্রোফাইল তৈরী করবেন এবং সেটি সে যে ভাষায় কথা বলে সেই ভাষায় বিশ্লেষণ করবেন। যদি কর্মীদের মধ্যে কোনো একজনও আপনার সন্তানের ভাষায় কথা না বলেন সে ক্ষেত্রে বিদ্যালয়ের পক্ষ থেকে দোভাষীর ব্যবস্থা করা হবে।

## আমার সন্তানের বিদ্যালয় সংক্রান্ত নথি/প্রতিলিপি যদি অন্য দেশের হয় সে ক্ষেত্রে কি হবে ?

আপনার সন্তানের বিদেশী স্কুল রেকর্ড/প্রতিলিপি সে যে স্কুলে ভর্তি হচ্ছে সেই স্কুলের দ্বারা শিক্ষা দপ্তর বা বাইরের কোনো সংস্থা (উদাহরণস্বরূপ, আপনার কনসুলেট, কোনো সম্প্রদায়গত প্রতিষ্ঠান বা বেসরকারী পরিষেবা) দ্বারা অনুবাদ করিয়ে নেওয়া হবে। এরপর বিদ্যালয়ের পক্ষ থেকে সেই অনুবাদ করা নথিটি পর্যালোচনা করা হবে এবং এর মাধ্যমে আপনার সন্তানের শিক্ষার লেভেল বা স্কুল ক্রেডিটের সংখ্যা নির্ধারণ হবে।



এর মাঝে, আপনার সন্তানকে অবশ্যই স্কুলে ভর্তি করা হবে।

# পাবলিক স্কুলে আবেদন করা এবং স্কুল পছন্দ করা

## স্কুল চয়েস কি ?

যদিও আপনার সন্তানকে তার প্রতিবেশী স্কুলে বা জোন স্কুলে ভর্তি করা হবে, তবুও আপনি আপনার সন্তানকে কোন স্কুলে বা কি ধরনের স্কুলে ভর্তি করছেন সেটি বেছে নিতে পারেন। বাবামায়েরা স্কুল নিয়ে আলোচনা করতে পারেন, যে স্কুলটিতে আগ্রহ দেখা দিল সেটি দেখে আসতে পারেন এবং সেখানে তার সন্তানের হয়ে আবেদন পত্রটি জমা করতে পারেন। প্রবাসী ছাত্রছাত্রীরা এবং যেসকল ছাত্রছাত্রীরা ইংরাজি শিখছে তারা NYC-এর সমস্ত পাবলিক স্কুলগুলিতে ভর্তি হওয়ার যোগ্য যাতে অন্তর্ভুক্ত থাকে//

## টিপ//

ব্যবহার করুন “Find + Compare” সার্চ টুল  
[www.schoolbook.org](http://www.schoolbook.org)  
NYC-তে বিভিন্ন পাবলিক আর চার্টার স্কুল দেখার জন্য আর তুলনা করার জন্য।

- **চার্টার স্কুল:** ব্যক্তিগত ভাবে পরিচালিত পাবলিক স্কুল। আপনি আবেদন করবেন ও লটারির মাধ্যমে ভর্তি হবে।
- **ম্যাগনেট স্কুল:** বিশেষ কর্মসূচি সহ অন-এলাকাভুক্ত পাবলিক স্কুল (উদাহরণ: কলা, প্রযুক্তি, বিজ্ঞান)। আপনি অবশ্যই আবেদন করবেন।
- **আন্তর্জাতিক উচ্চ বিদ্যালয়/ পাবলিক স্কুল** পাবলিক স্কুল, যেখানে সমস্ত শিক্ষার্থী অভিবাসী
- **প্রতিভাশালী এবং প্রতিভাবান শিক্ষা প্রোগ্রামগুলি:** বিশেষ উন্নত প্রোগ্রামগুলি সহ সরকারি স্কুল। স্বীকৃত হতে আপনার বাচ্চাকে অবশ্যই একটি পরীক্ষাতে বসতে হবে। গ্রেড K-2-তে ELLs অনুবাদিত পরীক্ষা গ্রহণের অনুরোধ জানাতে পারে, যা 9টি ভাষাতে অনুবাদিত। ELLs এবং প্রাক্তন ELLs-দের জন্য অন্যান্য পরীক্ষা উপযোজন উপলভ্য আছে।

স্কুলে আবেদন করতে আরও তথ্যের জন্য দয়া করে আমাদের সহায়তা-লাইনে ফোন করুন অথবা স্কুল পছন্দের জন্য DOE-এর ওয়েব-সাইট দেখুন <http://schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/default.htm>.

## আমি কি আমার শিশুকে ভিন্ন কোনও স্কুলে বদলি করতে পারি ?

স্কুলে বদলির কোনও আবেদন লিখিত ভাবে করতে হবে। তিনটি সাধারণ ধরনের বদলি হল (1) চিকিৎসা সংক্রান্ত বদলি (2) নিরাপত্তা সংক্রান্ত বদলি (3) যাতায়াতের অসুবিধার কারণের জন্য বদলি (জন পরিবহনের মাধ্যমে উভয় দিকে 90 মিনিট বা তার বেশি সময় লাগে) আপনার অন্য শিশুরা কোথায় স্কুলে যায় সেটাও বদলির আবেদনে বিবেচনা করা যায়।

এটা মনে রাখা গুরুত্বপূর্ণ যে এই স্থানান্তরগুলি পাওয়া **অত্যন্ত** কঠিন। DOE-এর ওয়েবসাইটে আরও তথ্য পাওয়া যেতে পারে: <http://schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/Transfers/default.htm>

## ইংরাজি ভাষা শিক্ষার্থীদের জন্য পরিষেবা (ELLs)

তারা ইংরেজিতে কত ভালো কথা বলে তার বিবেচনা ন করে সমস্ত শিক্ষার্থীরই সরকারি শিক্ষাতে অধিকার আছে। ইংরেজি শেখা শিক্ষার্থীরা তাদের ইংরেজি শেখানোর বিশেষ নির্দেশের অধীন। এই সব শিক্ষার্থীদের “ইংরেজি ভাষা শিক্ষার্থী” (ELLs) বলা হয়।

নির্দেশের সবচেয়ে সাধারণ মডেল হল **অন্তর্বর্তীকালীন দ্বিভাষিক শিক্ষা (TBE)** বা **একটি নতুন ভাষা হিসাবে ইংরেজি (ENL)**। ELLs দের দ্বি ভাষা প্রোগ্রামগুলিরও প্রস্তাব দেওয়া হতে পারে।

### আমার বাচ্চা কি ELL পরিষেবাদের যোগ্য ?

আপনার বাচ্চা একবার NYC স্কুলে প্রবেশ করলে, একজন শিক্ষক বা প্রশাসকের সাহায্য নিয়ে আপনাকে অবশ্যই একটি **বাড়ির ভাষা শনাক্তকারী সমীক্ষা (HLIS)** পূরণ করতে হবে। আপনি ও আপনার বাচ্চা বাড়িতে কোন ভাষাতে কথা বলেন এই সমীক্ষা তা জানতে চাইবে। তারপরে একজন শিক্ষক আপনার ও আপনার বাচ্চার আপনার বাড়ির ভাষাতে ও ইংরেজিতে সাক্ষাত্কার নেবেন এবং বাচ্চার অতীত কাজ পর্যালোচনা করবেন, উপলভ্য থাকলে।

যোগ্য হলে, তারপরে আপনার বাচ্চার ইংরেজিতে যোগ্যতার স্তর দেখতে আপনার বাচ্চাকে ইংরেজিতে একটি পরীক্ষা দিতে বলা হবে, যাকে **ইংরেজি ভাষা শিক্ষার্থীদের জন্য নিউ ইয়র্ক স্টেট শনাক্তকারী পরীক্ষা (NYSITELL)** বলা হয়। স্কুলে প্রবেশের প্রথম 10 দিনের মধ্যে শিক্ষার্থীকে এই পরীক্ষা দিতে হবে। আপনার বাচ্চা NYSITELL-এ পাস না হলে সে ELL পরিষেবাদের যোগ্য।

ELLs-এর প্রতি বছর বসন্তে **একটি দ্বিতীয় ভাষা অর্জন পরীক্ষা হিসাবে নিউইয়র্ক স্টেট ইংরেজি (NYSESLAT)** নেওয়া আবশ্যিক। আপনার বাচ্চা একবার NYSESLAT-এ একটি নির্দিষ্ট স্তর স্কোর করলে তাকে আর ELL বিবেচনা করা হবে না এবং আর ENL বা TBE নির্দেশ পাবে না।



## ELLপ্রোগ্রামগুলির মধ্যে পার্থক্য বলা

1. **অন্তর্বর্তীকালীন দ্বিভাষিক শিক্ষা (TBE):** ইংরেজি এবং শিক্ষার্থীর স্থানীয় ভাষা উভয়েই নির্দেশ দেওয়া। শিক্ষার্থী অধিক কুশলী হয়ে ওঠার সাথে সাথে ইংরাজি ব্যবহারের পরিমাণ বাড়ানো হয়।
2. **একটি নতুন ভাষা হিসাবে ইংরেজি (ENL):** শিক্ষার্থীদের সম্পূর্ণ ইংরেজিতে শেখানো হয় এবং একজন প্রশিক্ষিত শিক্ষকের থেকে ইংরেজিতে কথা বলতে, পড়তে ও লিখতে শেখানো হয়। (অধিকাংশ নতুন অভিবাসী শিক্ষার্থীরা ENL ক্লাসে আসে)।
3. **দ্বি ভাষা (DL):** ELLs এবং স্থানীয় ইংরেজি বক্তারা একসাথে একই শ্রেণীকক্ষে শেখে এর ফলে শিক্ষার্থীদের দুটি গোষ্ঠী ইংরেজি ও দ্বিতীয় ভাষা উভয়েই কুশলী হয়ে উঠবে। প্রত্যেক স্কুলের নিজস্ব অনন্য ভর্তির প্রক্রিয়া আছে। NYC-তে অধিকাংশ দ্বি ভাষা প্রোগ্রাম দ্বিতীয় ভাষা হিসাবে স্প্যানিশ শেখায় কিন্তু কিছু চীনা, হাইতিয়ান ফ্রেংগল, রাশিয়ান, কোরিয়ান, ফ্রেঞ্চ ও আরবি শেখায়।

আপনার কাছাকাছি TBE ও DL প্রোগ্রামগুলির একটি তালিকার জন্য এখানে যান:  
<http://schools.nyc.gov/NR/ronlyres/49375968-8BB1-4617-A287-7A18C795B1FF/0/BilingualProgramsListSY201516.pdf>.

## আমি কি আমার বাচ্চার ELL প্রোগ্রাম বাছতে পারি ?

**হ্যাঁ।** অভিভাবকদের TBE, DL এবং ENL বাচ্চার অধিকার আছে। যদিও বেশির ভাগ স্কুলেই ENL ক্লাস রয়েছে, TBE এবং DL ক্লাসগুলি কম প্রচলিত। যদি আপনার বাচ্চার জেলাতে এমন কোনো অন্য স্কুল থাকে যা আপনার চাওয়া TBE ও দ্বি ভাষা প্রোগ্রাম অফার করে ও তাতে জায়গাও থাকে সেক্ষেত্রে সেই স্কুলে বদলের অধিকার আপনার থাকে। সেই স্কুলে যাতায়াতের জন্য আপনার বাচ্চা বিনামূল্যে পরিবহন পাওয়ার অধিকারী। আপনি আপনার বাচ্চার স্থানান্তর চাইলে সহায়তার জন্য আপনার স্কুলে যোগাযোগ করুন।

কোনো নির্দিষ্ট গ্রেডে ELLs-এর সংখ্যার ভিত্তিতে স্কুলগুলির একটি নতুন ভাষাতে একটি দ্বিভাষিক প্রোগ্রাম তৈরি করা আবশ্যিক:

- প্রাথমিক ও মাধ্যমিক স্কুল: 15+ ELLs একই গ্রেডে **অথবা** একই স্থানীয় ভাষা ব্যবহারকারী একে অপরের 2 গ্রেডের মধ্যে
- হাই স্কুল: একই স্থানীয় ভাষা ব্যবহারকারী **একটি** গ্রেডে 20+ ELLs

স্কুলের যদি উপরে-নির্দিষ্ট করা সংখ্যক ELLs থাকে তাহলে আপনি স্কুলকে জানাতে পারেন যে আপনার বাচ্চা একটি দ্বিভাষিক প্রোগ্রাম তৈরির জন্য তাতে ভর্তি হবে।

আপনার জেলাতে যদি এমন কোনো স্কুল না থাকে যারা আপনার বাচ্চার ভাষাতে দ্বিভাষিক প্রোগ্রাম অফার করে সেক্ষেত্রে আপনার বাচ্চাকে অবশ্যই ENL নিতে হবে।

### টিপ :

প্রত্যেক বাচ্চার ব্যক্তিগত ইংরেজি ভাষাতে দক্ষতার ভিত্তিতে ENL প্রোগ্রামগুলি কাটছাঁট করা আবশ্যিক। এর অর্থ হল একই শ্রেণীকক্ষের প্রত্যেক ENL শিক্ষার্থী একই ENL পাঠ্যক্রম পাবে না। আপনার বাচ্চার ইংরেজিতে দক্ষতা যদি তার সহপাঠীদের তুলনায় বেশি উন্নত হয় তাহলে সে নির্দেশের আরও উন্নত স্তরের অধীন হবে।



## আমার বাচ্চার স্কুল কি ELL প্রোগ্রামগুলির বিষয়ে আমার সাথে যোগাযোগ করবে ?

হ্যাঁ NYS আইনের অধীনে একজন ELL হিসাবে শনাক্ত হওয়া শিক্ষার্থীদের অভিভাবকদের স্কুলের 5 দিনের মধ্যে জানানো আবশ্যিক একটি দ্বিভাষিক বা ENL প্রোগ্রামে আপনার বাচ্চার প্রবেশের আগে আপনার এগুলি করার অধিকার আছে:

1. ভিন্ন প্রোগ্রাম বিকল্পগুলির ব্যাখ্যা সহ একটি পরিচিতি সত্র;
2. রাজ্যের মান ও পরীক্ষার বিবরণ এবং TBE, DL ও ENL প্রোগ্রামগুলির জন্য প্রয়োজনীয়তা; এবং
3. সকল তথ্য আপনার পছন্দের ভাষায় প্রদত্ত। আপনি কোনো সমস্যার সম্মুখীন হলে, দয়া করে আমাদের হেল্পলাইনে কল করুন।

## আমার বাচ্চা যখন আর ELL থাকে না তখনও কি সে ভাষা পরিষেবাগুলির জন্য যোগ্য হয় ?

হ্যাঁ। ইংরেজিতে কুশলী হয়ে ওঠার পরে কমপক্ষে 2 বছর (NYSESLAT স্কোরের ভিত্তিতে) প্রাক্তন ELLs প্রতি সপ্তাহে কমপক্ষে 90 মিনিট একত্রিত ENL (বিষয়বস্তু এলাকা নির্দেশ, যেমন বিজ্ঞান বা গণিতের মাধ্যমে ইংরেজি ভাষাতে দক্ষতা নির্মাণের নির্দেশ) বা অন্য প্রাক্তন ELL সমর্থন পরিষেবাদি অবশ্যই পাবে।



### টিপ:

ভাষাতে বাচ্চার  
বিকাশ, প্রগতি ও  
চাহিদার বিষয়ে  
আলোচনা করার জন্য  
ELLs-এর  
অভিভাবকদের সাথে  
বছরে কমপক্ষে একবার  
স্কুল কর্মীর সাক্ষাত  
করা আবশ্যিক

# বিশেষ শিক্ষা ও অসমর্থ শিক্ষার্থী

## বিশেষ শিক্ষা কি ?

বিশেষ শিক্ষা হল অক্ষমতা আছে এমন শিক্ষার্থীদের জন্য বিশেষ নির্দেশনা, সহায়তা, এবং পরিষেবা প্রদানের একটি কর্মসূচী। এই ধরনের অক্ষমতা বিস্মৃত হতে পারে শিক্ষা ও আচরণগত সমস্যা থেকে খুব গুরুতর শারীরিক ও বুদ্ধিগত অক্ষমতাতে। বিশেষ শিক্ষা শিক্ষার্থীদের হয় কোন সাধারণ শিক্ষার শ্রেণীকক্ষে প্রতিবন্ধী নয় এমন সঙ্গীদের সঙ্গে অথবা প্রতিবন্ধী ছাত্রদের জন্য একটি পৃথক শ্রেণীকক্ষে শেখানো যেতে পারে। শিক্ষার্থীদের প্রয়োজনের ওপর ভিত্তি করে, একজন শিক্ষার্থীও "সম্পর্কিত পরিষেবাগুলি" পেতে পারে যেমন কর্মচিকিৎসা, শারীরিক চিকিত্সা বা কাউন্সেলিং।

NYC বিশেষ শিক্ষা সিস্টেমের এবং প্রতিবন্ধী শিক্ষার্থীদের অধিকারের বিষয়ে আরো বিশদ ব্যাখ্যার জন্য **বিশেষ শিক্ষাতে AFC-এর নির্দেশিকা দেখুন**, এতে উপলভ্য:

ইংরেজি: [http://advocatesforchildren.org/sites/default/files/library/guide\\_to\\_special\\_ed.pdf](http://advocatesforchildren.org/sites/default/files/library/guide_to_special_ed.pdf)

স্প্যানিশ: [http://www.advocatesforchildren.org/sites/default/files/library/guide\\_to\\_special\\_ed\\_spanish.pdf](http://www.advocatesforchildren.org/sites/default/files/library/guide_to_special_ed_spanish.pdf)

চীনা: [http://www.advocatesforchildren.org/sites/default/files/library/guide\\_to\\_special\\_ed\\_chinese.pdf](http://www.advocatesforchildren.org/sites/default/files/library/guide_to_special_ed_chinese.pdf)

বাংলা: [http://www.advocatesforchildren.org/sites/default/files/library/guide\\_to\\_special\\_ed\\_bengali.pdf](http://www.advocatesforchildren.org/sites/default/files/library/guide_to_special_ed_bengali.pdf)

## বাচ্চারা কিভাবে বিশেষ শিক্ষা পরিষেবা পাবে ?

পিতামাতারা তাঁদের বাচ্চাদের বিশেষ শিক্ষার জন্য মূল্যায়ন করার অনুরোধ করতে পারেন এই অনুরোধ লিখিত হতে হবে এবং বিশেষ শিক্ষায় আপনার স্কুল ডিস্ট্রিক্টের কমিটির (CSE) চেয়ারপারসন, অথবা আপনার স্কুলের প্রিন্সিপালকে উদ্দেশ্য করে লিখতে হবে

স্কুলের কর্মীরাও বিশেষ শিক্ষা পরিষেবার জন্য একটি শিশুকে সুপারিশ করতে পারেন যে উপায় সাধারণ শিক্ষা পরিষেবার (যেমন, ENL, টিউটরিং, স্কুল কার্যক্রমের পর, আচরণ কৌশল) মাধ্যমে বিশেষ শিক্ষা বিবেচনায় আগে স্কুল শিক্ষার্থীদের সাহায্য করার চেষ্টা করে সেভাবে সুপারিশ লিখিত এবং নথি হতে হবে পিতামাতাদেরকেও লিখিত অনুমতি দিতে হবে যাতে তাঁদের বাচ্চাদের বিশেষ শিক্ষার জন্য মূল্যায়ন করা হয়

## ELLs কিভাবে বিশেষ শিক্ষা পরিষেবা পাবে ?

আপনার বাচ্চা অবিলম্বে বিশেষ শিক্ষা পরিষেবাদি পাওয়ার অধিকারী, সে মার্কিন যুক্তরাষ্ট্রে কত দিন বাস করছে তাতে কিছু এসে যায় না।

**শিক্ষার্থীদের বিশেষ শিক্ষায় সুপারিশ করা যাবে না শুধুমাত্র এই কারণে যে তারা ভাল ইংরাজী বলতে পারেনা।**

অভিভাবকদের কাছে যেকোনো সময় বিশেষ শিক্ষাতে তাদের বাচ্চার রেফারেল অনুরোধ করার অধিকার আছে একবার আপনার বাচ্চার মূল্যায়ন করা হলে আপনার বাচ্চার বিশেষ শিক্ষার প্রয়োজন আছে কিনা সেই বিষয়ে আলোচনা করতে স্কুলে পেশাদারদের একটি দলের সাথে আপনি সাক্ষাত করবেন এই দলে একজন শিক্ষক বা অন্য ভাষার বক্তাদের ইংরেজি শেখানোর জন্য বা দ্বিভাষিক পরিষেবাদি প্রদানের জন্য সার্টিফিকেটপ্রাপ্ত সম্পর্কিত পরিষেবা প্রদানকারী থাকা উচিত আপনার বাচ্চা বিশেষ শিক্ষা পরিষেবাদের জন্য যোগ্য হলে দল একটি **স্বতন্ত্রকৃত শিক্ষা প্রোগ্রাম (IEP)** তৈরি করবে এটি একটি নথি যা আপনার বাচ্চার প্রোগ্রাম, পরিষেবা ও শিক্ষা সংক্রান্ত লক্ষ্য বর্ণনা করবে

## আমি কি আমার সন্তানের বিশেষ শিক্ষা নথি অনুবাদের জন্য অনুরোধ করতে পারি ?

হ্যাঁ অভিভাবকদের কাছে সমস্ত IEP, মূল্যায়ন ফলাফল এবং বিশেষ শিক্ষা সম্পর্কে বিস্তারিতগুলি তাদের নিজেদের ভাষাতে অনুবাদ পাওয়ার অধিকার আছে মিটিংয়ের সময় সাথে দোভাষী রাখার অধিকার অভিভাবকদের আছে আপনি আপনার বাচ্চার স্কুল থেকে এই অনুবাদ ও দোভাষী পরিষেবাদের অনুরোধ জানাতে পারেন পরিষেবা না দেওয়া হলে দয়া করে আমাদের হেল্পলাইনে যোগাযোগ করুন আপনি (718) 935-2013 নম্বরে কল করে শিক্ষা বিভাগে (DOE) অভিযোগ দায়ের করতে পারেন

### টিপ//

শিশুরা এবং বিকাশগত বিলম্ব বয়সের 0 থেকে 3 বছরের হাঁটতে শেখা শিশুরা প্রারম্ভিক মধ্যবর্তিতা (EI) কার্যসূচী পরিষেবার মূল্যায়নের অধিকারী। EI জন্য কোন শিশুকে সুপারিশ করতে, 311-এ কল করুন আর দেখুন ইংরেজিতে উপলব্ধ **প্রারম্ভিক মধ্যবর্তিতায় AFC-এর গাইড** [http://www.advocatesforchildren.org/sites/default/files/library/guide\\_to\\_early\\_intervention.pdf](http://www.advocatesforchildren.org/sites/default/files/library/guide_to_early_intervention.pdf) এবং স্প্যানিশে উপলব্ধ [http://www.advocatesforchildren.org/sites/default/files/library/guide\\_to\\_early\\_intervention\\_spanish.pdf](http://www.advocatesforchildren.org/sites/default/files/library/guide_to_early_intervention_spanish.pdf).

## আমার বাচ্চা কি বিশেষ শিক্ষাতে ELL পরিষেবাদি পেতে পারবে ?

হ্যাঁ আপনার বাচ্চা যদি একজন ELL হয় তাহলে সে অবশ্যই বিশেষ  
শিক্ষা ও ELLপরিষেবাদি উভয়ই পাবে।

## আমার বাচ্চার স্কুলে দ্বিভাষিক বিশেষ শিক্ষার ক্লাস উপলভ্য না থাকলে কী হবে ?

আপনার বাচ্চাকে:

1. ENL নির্দেশ সহ কোনো কেবল-ইংরেজি বিশেষ শিক্ষার ক্লাসে অস্থায়ী ভাবে স্থান দেওয়া হতে পারে; অথবা
2. তাকে মানে বুঝিয়ে দিতে ক্লাসে একজন দ্বিভাষিক প্রশিক্ষিত পেশাদার থাকতে পারে

## আমার বাচ্চার স্কুল তার IEP-তে পরিষেবাগুলি প্রদান না করলে কি হবে ?

কোন বাচ্চা তার প্রয়োজনীয় ক্লাস, পরিষেবা, এবং / অথবা ভাষা সহায়তা না পেলে, প্রয়োজনীয়  
সেবা প্রদানের জন্য DOE-এর আবেদন কোন আদেশ পেতে আপনি একটি নিরপেক্ষ শুনানি অনুরোধ  
দায়ের করতে পারেন।

## আমি কিভাবে একটি নিরপেক্ষ শুনানি অনুরোধ দায়ের করব ?

লিখিত অনুরোধ পাঠানো যেতে পারে

Impartial Hearing Office  
Department of Education  
131 Livingston St., Room 201  
Brooklyn, NY 11201  
টেলিফোন 718-935-3280  
ফ্যাক্স 718-935-2528

### টিপ :

নিরপেক্ষ শুনানিতে আপনার একজন দোভাষী রাখার অধিকার  
আছে এবং শুনানির তারিখের আগে একজনকে রাখার অনুরোধ  
জানানো উচিত একজন দোভাষীর অনুরোধ জনাতে  
(718) 935-3280 নম্বরে নিরপেক্ষ শুনানি অফিসে কল করুন

একটি নিরপেক্ষ শুনানির অনুরোধ দায়ের করার পদ্ধতির বিষয়ে DOE-এর ওয়েবসাইট তথ্য প্রদান  
করে <http://schools.nyc.gov/NR/exeres/9914376B-5893-432A-A8B9-9CE42B1CEA50.htm>.

ইংরেজিতে উপলব্ধ, নিরপেক্ষ শুনানির বিশেষ শিক্ষায় AFC-এর গাইড থেকে আপনি আরও জানতে  
পারেন [http://www.advocatesforchildren.org/sites/default/files/library/impartial\\_hearings.pdf](http://www.advocatesforchildren.org/sites/default/files/library/impartial_hearings.pdf) এবং  
স্প্যানিশে উপলব্ধ [http://www.advocatesforchildren.org/sites/default/files/library/  
impartial\\_hearings\\_spanish.pdf](http://www.advocatesforchildren.org/sites/default/files/library/impartial_hearings_spanish.pdf)

## বরখাস্তকরণসমূহ

কোন বরখাস্তকরণ হল শ্রেণীকক্ষ থেকে একটি শিশুকে বরখাস্ত করা বরখাস্তকরণ দুই ধরনের হয়

- **প্রিন্সিপালদের বরখাস্তকরণ** - যা 5 দিন পর্যন্ত স্থায়ী হয়, এবং
- **সুপারিনটেন্ডেন্টদের বরখাস্তকরণ** - যা 1 বছর পর্যন্ত স্থায়ী হতে পারে, সুপারিনটেন্ডেন্টদের বরখাস্তকরণে বহিষ্কার হতে পারে যদি বরখাস্ত ছাত্রী স্কুলের প্রথম দিনে 17 বছরের বয়সী হয় শিক্ষার্থীদের স্কুল থেকে বরখাস্ত করা হয় যদি তাদেরকে নিজেদের বা অন্যদের জন্য কোন বিপদ হিসেবে দেখা হয়। ELLs-কে বরখাস্ত হতে পারে।

আপনার বাচ্চা বরখাস্ত হলে, তার বরখাস্তের সময় একটি বিকল্প সাইটে সব বাড়ির কাজ, ক্লাসের কাজ, এবং নির্দেশ গ্রহণ করার অধিকার আছে।

### আমার বাচ্চা বরখাস্ত হলে আমার কি করা উচিত ?

আপনার বাচ্চা বরখাস্ত হলে, আপনার সন্তানের বিরুদ্ধে সুনির্দিষ্ট অভিযোগ অবিলম্বে মৌখিক এবং লিখিতভাবে অবহিত করার আপনার অধিকার আছে। এছাড়াও আপনার বাচ্চার বিরুদ্ধে সব নথিভুক্ত প্রমাণ দেখার আপনার অধিকার আছে। এই তথ্য আপনার বোধগম্য ভাষায় প্রদান করা উচিত।

আপনার কোন বরখাস্তকরণ সম্মেলন (প্রিন্সিপালের বরখাস্তকরণের জন্য) বা শুনানি (সুপারিনটেন্ডেন্টের বরখাস্তকরণের জন্য) করার অধিকার আছে। পিতামাতা এবং শিক্ষার্থীর কোন সাসপেনশন সম্মেলন এবং শুনানিতে একজন প্রতিনিধি অথবা উকিল আনার অধিকার আছে। প্রতিনিধিত্ব অনুরোধ করতে, আপনি AFC-এর হেল্পলাইনে বা নিউ ইয়র্কের আইনী পরিশেষাগুলিতে (212) 431-7200-তে কল করতে পারেন।



আপনার বাচ্চা অক্ষম এবং বরখাস্ত হলে, অনুগ্রহ করে আমাদের হেল্পলাইনে কল করুন। এই পরিস্থিতিতে আপনার এই সম্পর্কে জানার এবং অংশগ্রহণের অধিকার সংক্রান্ত বিশেষ পদ্ধতি আছে।

## পদোন্নতি এবং স্নাতক ডিগ্রী প্রদান

চ্যাম্পেলর-এর প্রবিধান A-501 তালিকাগুলি প্রতিটি গ্রেড স্তরের জন্য পদোন্নতির নির্দেশিকা। নির্দেশিকাগুলি আরবি, বাংলা, চীনা, ফরাসি, হাইতিয়ান ফ্রেংক, কোরিয়ান, রাশিয়ান, স্প্যানিশ এবং উর্দু ভাষায় অনুবাদ করা হয় এবং পাওয়া যাবে <http://schools.nyc.gov/RulesPolicies/ChancellorsRegulations/default.htm>-তে

### এক গ্রেড থেকে পরবর্তীতে উন্নীত হতে আমার বাচ্চার কি প্রয়োজন ?

যদিও আমরা DOE ওয়েবসাইটে বিস্তারিত পদোন্নতির নির্দেশিকা পড়তে আপনাকে উৎসাহিত করি, নিচের তালিকার চার্টে গ্রেড দ্বারা প্রাথমিক পদোন্নতির মানদণ্ড দেখানো আছে

গ্রেড লেভেল	প্রাথমিক মানদণ্ড
কিন্ডারগার্টেন – 2 গ্রেড	বাচ্চাকে উন্নীত করা হবে কিনা স্কুলের কর্মীরা তার সিদ্ধান্ত নেন
3 – 8 গ্রেড	পদবর্ধন সিদ্ধান্ত পরীক্ষার স্কোর, কোর্স গ্রেডস, রিপোর্ট কার্ড, ছাত্র প্রকল্প এবং বরাদ্দকরণের একটি পর্যালোচনার উপর ভিত্তি করে তৈরি করা হয়। স্টেট স্কোরস পদবর্ধন সিদ্ধান্তে একটি বড় কারণ হওয়া উচিত নয়।
9 – 12 গ্রেড (উচ্চ বিদ্যালয়) হাইস্কুল	উপস্থিতি এবং একজন ছাত্রের থাকা ক্রেডিট সংখ্যার উপর ভিত্তি করে প্রমোশন হয় <ul style="list-style-type: none"><li>• 10 তম গ্রেডে প্রবেশ করতে 8 ক্রেডিট</li><li>• 11 তম গ্রেডে প্রবেশ করতে 20 ক্রেডিট</li><li>• 11 তম গ্রেডে প্রবেশ করতে 28 ক্রেডিট</li></ul>

### ELLদের স্কুলে আটকে রাখা যেতে পারে ?

হ্যাঁ। তারা একটি গ্রেডে ফেল হলে বা তাদের গ্রেডের জন্য নির্দিষ্ট উন্নীত মানদণ্ড পূরণ না করলে ELLs জারি রাখা হতে পারে। তারা ইংরেজি ভালো ভাবে বলতে না পারলে শুধুমাত্র সেই কারণে ELLs জারি রাখা যাবে না।

ELLদের দুটি গ্রুপ পদোন্নতির মান থেকে অব্যাহতিপ্রাপ্ত

1. ELLদের 3-7 গ্রেডের যারা 2 বছরের কম কোন মার্কিন সরকারী স্কুলে আছে এবং ELLদের 8 গ্রেডের যারা 1 বছরের কম কোন মার্কিন সরকারী স্কুলে আছে; **এবং**
2. বিশেষ শিক্ষার শিক্ষার্থী (ELL সহ) যাদের IEPs বর্ণিত যে তারা অব্যাহতিপ্রাপ্ত অথবা সেই পরিবর্তন পদোন্নতির মানদণ্ড ব্যবহার করা হবে।

## তার আটক থাকার ঝুঁকি থাকলে কিভাবে আমার বাচ্চার স্কুল আমার সঙ্গে যোগাযোগ করবে ?

আপনার বাচ্চার আটক হওয়ার ঝুঁকি থাকলে বছরে তিনবারে আপনার স্কুল আপনাকে জানাতে পারে

- পিছিয়ে পড়া বাচ্চার পিতামাতা শিক্ষক সম্মেলন
- ফেব্রুয়ারি 15-এ লিখিত ("পদবর্ধনে সন্দেহ" নামক চিঠি)
- স্কুল বছর শেষ হওয়ার আগে মেল দ্বারা লেখা হয়।

**সতর্কীকরণ:** এমনকি স্কুল আপনাকে জানাতে ব্যর্থ হলেও আপনার বাচ্চাকে রাখতে পারে

## আমি কি আমার বাচ্চাকে আটকে রাখার বিষয় স্কুলের সিদ্ধান্তে আবেদন করতে পারি ?

হ্যাঁ। আপনি স্কুলের সিদ্ধান্তের সঙ্গে ভিন্নমতসম্পন্ন হলে, আপনি প্রিন্সিপালের কাছে একটি লিখিত আবেদন জমা দিতে পারেন। সুপারিন্টেন্ডেন্ট তারপর প্রিন্সিপালের সিদ্ধান্ত পর্যালোচনা করেন এবং একটি চূড়ান্ত দৃঢ়সংকল্প করেন।

## হাইস্কুল থেকে গ্রেজুয়েট হতে আমার বাচ্চার কি করা আবশ্যিক ?

আপনার বাচ্চাকে অবশ্যই 44 ক্রেডিট সম্পূর্ণ করতে এবং 65 বা তার বেশি নম্বর সহ 4 রিজেন্টস পরীক্ষা (ইংরেজি, গণিত, সামাজিক শিক্ষা ও বিজ্ঞানে) এবং শিক্ষার্থীর পছন্দের 5ম রাজ্য-অনুমোদিত পরীক্ষা (যেমন একটি অতিরিক্ত রিজেন্টস পরীক্ষা, উন্নত প্লেসমেন্ট পরীক্ষা, পেশা ও কারিগরি শিক্ষা (CTE) পরীক্ষা) পাস করতে হবে।



গ্রাজুয়েট হওয়ার জন্য ELLs-কে NYSESLAT পাস করতে হবে না; **যদিও** তাদের ইংরেজিতে তাদের ইংরেজি রিজেন্টস পরীক্ষা পাস করতে হবে। যদি একজন ELL ইংরেজিতে অন্য বিষয় এলাকা বুঝতে না পারে তাহলে সে অন্যান্য পরীক্ষাগুলিকে তার নিজের পছন্দের ভাষাতে দিতে পারবে।

আরো তথ্যের জন্য **ELLs-এর জন্য AFC-এর হাই স্কুল প্রমোশন এবং গ্রাজুয়েশন** বিলিপত্র দেখুন, ইংরেজিতে উপলভ্য: [http://www.advocatesforchildren.org/sites/default/files/library/high\\_school\\_promotion\\_graduation\\_for\\_ells.pdf](http://www.advocatesforchildren.org/sites/default/files/library/high_school_promotion_graduation_for_ells.pdf) এবং স্প্যানিশে: [http://www.advocatesforchildren.org/sites/default/files/library/high\\_school\\_promotion\\_graduation\\_for\\_ells\\_spanish.pdf](http://www.advocatesforchildren.org/sites/default/files/library/high_school_promotion_graduation_for_ells_spanish.pdf).



## বৈষম্য

আপনি বা আপনার বাচ্চার প্রতি আপনাদের জাতি, রঙ, জাতিগত, মূল দেশ, ধর্ম বা অভিবাসন অবস্থানের ভিত্তিতে বৈষম্য এটি কোন স্কুলের জন্য আইন বিরুদ্ধ।

### বৈষম্য কি ?

এখানে কয়েকটি উদাহরণ:

- আপনি আপনার বাচ্চাকে নথিভুক্ত করতে ইচ্ছুক হলে সরকারী স্কুলের একজন কর্মী আপনাকে বলেন আপনার বাচ্চা অংশগ্রহণ করতে পারবে না, কারণ সে একজন আমেরিকান নয়।
- আপনার বাচ্চা বাড়িতে আসে এবং আপনাকে বলে যে একজন শিক্ষক তাকে বলেন "তার নিজের দেশে ফিরে যাও।"

**যদি আপনি মনে করেন যে আপনার বা আপনার বাচ্চার সঙ্গে বৈষম্যমূলক আচরণ বা হয়রানি করা হয়েছে আপনি এই সংস্থারগুলির যেকোন একটির সম্পর্কে অভিযোগ দায়ের করতে পারেন**

- NYC DOE সমান সুযোগের অফিস (OEO): (718) 935-3320  
OEO দ্বারা অভিযোগের বিষয়েরসা ঘটনা তার **এক বছরের মধ্যে** অভিযোগ দায়ের করতে হবে।
- U.S. শিক্ষা বিভাগ, নাগরিক অধিকার কার্যালয়: (646) 428-3900
- মানবাধিকার নিউ ইয়র্ক সিটি কমিশন: (212) 306-7050





# আমি কিভাবে আমার বাচ্চার শিক্ষার সঙ্গে জড়িত হতে পারি ?

অনেক উপায় আপনি আমার বাচ্চার শিক্ষায় অংশগ্রহণ করতে পারেন। কিছু উদাহরণ হল:

- কোন **পিতামাতা বা পিতামাতা-শিক্ষক সমিতিতে** যোগদান (**PA/PTA**)। এই সংগঠনগুলি প্রত্যেক স্কুলে বর্তমান এবং প্রত্যেক সিদ্ধান্তে তাঁরা স্কুল দ্বারা পরামর্শ করে। যদিও, PAs এবং PTAs স্কুলের কার্যপ্রণালীর সম্পর্কে চূড়ান্ত সিদ্ধান্ত নিতে পারে না।
- আপনার স্কুল এক হলে আপনার স্কুলের পিতামাতা সমন্বয়কারীর সঙ্গে যোগাযোগ করুন। পিতামাতা সমন্বয়কারী পিতামাতার 'উদ্বেগের সুরাহার' সহায়তা করে এবং পিতামাতা সংশ্লিষ্টতায় সহায়তা করে।
- স্কুল নেতৃত্বের দলে অংশগ্রহণ। এইগুলি স্কুল ভিত্তিক সংগঠন যা প্রত্যেক স্কুলে বর্তমান। বাজেট, পাঠ্যক্রম, ELL পরিষেবা, প্রভৃতির সঙ্গে সম্পর্কিত স্কুলের নীতিগুলি পরিকল্পনা ও সিদ্ধান্ত নিতে সমান সংখ্যক পিতামাতা এবং কর্মী অন্তত:পক্ষে মাসে একবার মিলিত হয়।
- **কোন TITLE I পিতামাতা উপদেষ্টা পরিষদে অংশগ্রহণ:** ELLs সহ নিম্ন আয়ের ও সংখ্যালঘু বাচ্চার সাফল্য আরও উন্নত করার জন্য কোন যুক্তরাষ্ট্রীয় কর্মসূচী। আরও তথ্যের জন্য আপনার স্কুলে পিতামাতা সমন্বয়কারীর সঙ্গে যোগাযোগ করুন।
- কোন **কমিউনিটি বা শহরব্যাপী শিক্ষা পরিষদ (CEC)**-এর সঙ্গে যোগাযোগের জন্য আবেদন করুন: 32 সংগঠন সমেত NYC যা শিক্ষাগত নীতি গঠন করে এবং তাঁদের নিজ নিজ সরকারী স্কুল ডিস্ট্রিক্টগুলির মধ্যে অগ্রাধিকার দেয়। আপনি DOE-এর ওয়েবসাইটে কোন CEC যোগদান সম্পর্কে আরও তথ্য পেতে পারেন:  
<http://schools.nyc.gov/Offices/CEC/GPIinformation/default.htm> |
- ইংরেজি ভাষা শিক্ষার্থীর শহরব্যাপী পরিষদে (CCELL) যোগ দিতে আবেদন করুন:  
<http://schools.nyc.gov/Offices/CEC/default.htm> |
- NYC-এর সরকারী শিক্ষার উন্নতি ও সহায়তার উপর আলোকপাত করে এমন সম্প্রদায় ভিত্তিক প্রতিষ্ঠানে যোগদান করুন।

## পিতা বা মাতা হিসাবে আমার অধিকারগুলি কি ?

- **স্কুল সংক্রান্ত তথ্য আপনার পছন্দের ভাষায় (প্রগতি রিপোর্ট, রিপোর্ট কার্ড, নোটিশ ইত্যাদি)** পাওয়ার আপনার অধিকার আছে। এই পরিষেবাগুলি অন্তত আরবি, বাংলা, চীনা, ফরাসি, হাইতিয়ান ফ্রেংগল, কোরিয়ান, রাশিয়ান, স্প্যানিশ এবং উর্দুতে উপলব্ধ হওয়া উচিত।
- আপনার **অনুবাদ এবং ব্যাখ্যা সহায়তাসহ অভিভাবক- শিক্ষক সম্মেলনে যোগদানের** অধিকার আছে। কিভাবে আপনি এই পরিষেবাগুলি পেতে পারেন জানিয়ে স্কুলের নোটিশ প্রেরণ করা উচিত। আপনার বাচ্চার স্কুলে এই নোটিশগুলি না দেখতে পেলে এই তথ্যের জন্য আপনার স্কুলের পিতামাতা সমন্বয়কারীকে বা প্রিন্সিপালকে বলুন।
- আপনার বাচ্চার সমস্ত স্কুল রেকর্ডের একটি কপি অ্যাক্সেস করার আপনার অধিকার আছে। এই রেকর্ডগুলি অবিলম্বে পেশ করতে হবে এবং 45ক্যালেন্ডার দিন পরে দেবী না করে অনুরোধ করা হবে। আপনার বাচ্চার রেকর্ডের কোন তথ্য আবেদন বা সংশোধন করারও আপনার অধিকার আছে।
- আপনার কাছে **আপনার বাচ্চার স্কুলের** সম্প্রদায়ে ও সরকারে জড়িত হওয়ার অধিকার আছে

দুর্ভাগ্যবশত, অভিভাবকরা প্রায়ই তাদের প্রয়োজনীয় অনুবাদ এবং দোভাষী পরিষেবাদি পান না। আপনার এই সমস্যা হলে আপনি আমাদের হেল্পলাইনে কল করতে পারেন বা (718)935-2013-এ DOE-এর ভাষা অ্যাক্সেস অভিযোগ লাইনে কল করে একটি অভিযোগ দায়ের করতে পারেন।



## আমার উদ্বেগ এবং প্রশ্ন সম্পর্কে DOE-তে আমি কার সঙ্গে কথা বলব ?

আপনার বাচ্চার পাওয়া ELL পরিষেবাগুলিসহ, পরিষেবাগুলি, নিয়ে  
সমস্যা হলে, কথা বলুন :

1. আপনার বাচ্চার শিক্ষক
2. আপনার স্কুলের কোঅর্ডিনেটর
3. স্কুলের প্রিন্সিপ্যাল
4. আপনার বাচ্চার স্কুলের সুপারিটেন্ডেন্ট কার্যালয়। সুপারিটেন্ডেন্টের একটি তালিকা এখানে পাওয়া  
যেতে পারে: <http://schools.nyc.gov/AboutUs/schools/superintendents/HSsupes.htm>।

### ফ্যামিলি ওয়েলকাম সেন্টারগুলি:

আপনার বাচ্চাকে স্কুলে নিবন্ধন করার জন্য আপনার ফ্যামিলি ওয়েলকাম সেন্টারে যোগাযোগ করুন।

বরো	ডিস্ট্রিক্টস সার্ভিস	ঠিকানা	টেলিফোন নম্বর
ব্রুক্স	7, 9, 10	1 Fordham Plaza, 7 <sup>th</sup> Floor	718-935-2178
	8, 11, 12	1230 Zerega Ave, Room 24	718-935-2278
ব্রুকলিন	17, 18, 22	1780 Ocean Avenue, 3rd Floor	718-935-2313
	20, 21	415 89th Street, 5th Floor	718-935-2331
	19, 23, 32	1665 St. Mark's Avenue, Room 116	718-935-2340
	13, 14, 15, 16	29 Fort Greene Place (BS12) শুধুমাত্র সাধারণ শিক্ষা	718-935-2371
ম্যানহাটান	1, 2, 4	333 7th Avenue, 12 <sup>th</sup> Floor	718-935-2383
	3, 5, 6	388 West 125 <sup>th</sup> Street, 7 <sup>th</sup> Floor	718-935-2385
কুইন্স	24, 30	28-11 Queens Plaza North, 3rd Fl	718-935-2386
	25, 26	30-48 Linden Place, 2nd Floor	718-935-2391
	27, 28, 29	90-27 Sutphin Boulevard, 1st Floor	718-935-2393
স্টেটেন আইল্যান্ড	31	715 Ocean Terrace, Building A	718-935-2402

## অভিবাসন সহায়তার জন্য আমি কার কাছে যাব ?

### CUNY এখন নাগরিকত্ব:

CUNY কেন্দ্র অ্যাপয়েন্টমেন্ট করে বিনামূল্যে অভিবাসন পরিষেবার অফার দিই.

CUNY Immigration Center	কথ্য ভাষা	টেলি ফোন	সময়	ঠিকানা
CUNY অভিবাসন কেন্দ্র	ইংরাজী, স্প্যানিশ	718-518-4395	সোম—শুক্র, 9am-12:30pm 1:30-4:30pm	427 Walton Ave., T-501 Bronx, NY 10451
মেডগার ইভার্স কলেজ	ইংরাজী, স্প্যানিশ পোলিশ	718-270-6292	সোম—শুক্র, 9am-1pm 2-5pm	1150 Carroll St., Rm 226 Brooklyn, NY 11225
সিটি কলেজ	ইংরাজী, স্প্যানিশ ইতালিয়ান	212-650-6620	সোম—শুক্র, 9am-5pm শুধুমাত্র নিয়োগ করে	160 Convent Ave., North Academic Center, Rm 1-206 New York, NY 10031
CUNY এক্সপ্রেস	ইংরাজী, স্প্যানিশ	212-568-4692	সোম—শুক্র, 10am-5pm	560 West 181st St. New York, NY 10033
ক্লাশিং	ইংরাজী, স্প্যানিশ চীনা কোরিয়ান	718-640-9223	সোম—শুক্র, 9:30am-1pm 2-4:30pm	39-07 Prince St., Ste. 2B Flushing, NY 11354
ইয়র্ক কলেজ	ইংরাজী, স্প্যানিশ	718-262-2983	সোম—শুক্র, 9:30am-4:30pm শুধুমাত্র নিয়োগ করে	94-20 Guy Brewer Blvd. Jamaica, NY 11451
হেল্প সেন্টারে কলেজ অফ স্ট্যাটেন আইল্যান্ড, এল সেন্টো এবং প্রোজেক্ট হসপিটালিটি	ইংরাজী, স্প্যানিশ	718-448-3470	সোম 12-7pm এবং বৃহ-শুক্র, 9am-5pm কোনো আইনজীবী নয় বৃহ-শুক্র	514 Bay Street Staten Island, NY 10304

## আইনী এবং অভিবাসন পরিষেবাসমূহ-এর কাছে:

আইনি পরিষেবা কেন্দ্র যুব বয়সের 12-21 পরিষেবা দেয়: ইমেল [legalstaff@door.org](mailto:legalstaff@door.org) বা কল করুন 212-941-9090, ext. 3280।

## আইনী সহায়তা সমিতি, অভিবাসন প্রকল্প:

আটক করা অভিবাসীদের জন্য অভিবাসন আইন বিভাগের হটলাইন, উপলভ্য বুধবার 1pm—5 pm: 212-577-3456। বাকি থাকা অভিবাসন আদালতের কেস সহ আটক-না করা অভিবাসীদের 212-577-3300 নম্বরে কল করতে হবে।

## ক্যাথলিক দাতব্য:

নিউ ইয়র্ক স্টেট (NYS) নিউ আমেরিকান্স হটলাইন: 212-419-3737 বা 1-800-566-7636 (NYS-এ টোল ফ্রী) বন্দীদের জন্য আইনি অভিযোজন প্রোগ্রাম (LOPC) একা অপ্রাপ্তবয়স্ক বন্দীদের জন্য হটলাইন: 1-888-996-3848 (সোমবার থেকে শুক্রবার, 9am-8pm)

## নিউ ইয়র্কের আরব মার্কিন অ্যাসোসিয়েশন:

অভিবাসন সংক্রান্ত পরিষেবা—বিনামূল্যে পরামর্শ এবং কম খরচে পরিষেবা। একটি সাক্ষাতকারের পরিকল্পনা করতে [arabamericanny@gmail.com](mailto:arabamericanny@gmail.com)-এ ইমেল করুন বা 718-745-3523-এ কল করুন।



## গুরুত্বপূর্ণ শব্দ ও আদ্যক্ষরা

**BFSC** — পৌর ক্ষেত্র সহায়ক কেন্দ্র

**চ্যাম্বেলরের প্রবিধান** — NYC পাবলিক স্কুলের জন্য সরকারী নিয়ম

**DL** — দ্বৈত ভাষা কর্মসূচী

**EI** — প্রারম্ভিক মধ্যবর্তিতা কর্মসূচি পরিষেবা

**ELL** — ইংরেজি ভাষা শিক্ষার্থী

**ENL** — নতুন ভাষা হিসাবে ইংরেজি

**HLIS** — বাড়ির ভাষা শনাক্তকারী সমীক্ষা, কোন বাচ্চার প্রভাবশালী ভাষা চিহ্নিত করে

**IEP** — ব্যক্তিনিষ্ঠ শিক্ষা প্রোগ্রাম

**NYSITELL** — শিক্ষার্থীদের ইংরাজী শোনা, বলা, পড়া, এবং ইংরাজীতে লেখার ক্ষমতা ইংরাজী ভাষা শিক্ষার্থীর জন্য নিউ ইয়র্ক স্টেট শনাক্তকারী পরীক্ষা, নির্ধারণ করে।

**NYSESLAT** — নিউ ইয়র্ক স্টেট ইংলিশ একটি দ্বিতীয় ভাষা অর্জন পরীক্ষা হিসেবে, শিক্ষার্থীদের ইংরাজী পড়া, লেখা, শোনা, এবং বলার দক্ষতা পরীক্ষা করে।

**PA/PTA** — পিতামাতা সমিতি / পিতামাতা- শিক্ষক সমিতি

**TBE** — অন্তর্বর্তীকালীন দ্বিভাষিক শিক্ষা

**UPK** — সার্বজনীন প্রাক কিন্ডারগার্টেন



নিউ ইয়র্ক সিটির শিক্ষাগত পরিষেবার উপর এই নির্দেশিকা এবং অতিরিক্ত সামগ্রী আমাদের ওয়েবসাইটে পাওয়া যায়,

[www.advocatesforchildren.org](http://www.advocatesforchildren.org)

## স্মরণীয় টিপস

- ✓ আপনার বাচ্চার স্কুল নথিগুলি (যেমন IEPs ও মূল্যায়ন) ও স্কুল থেকে পাওয়া সমস্ত চিঠি ও রিপোর্ট একটি ফাইলের মধ্যে, তারিখ অনুসারে সাজিয়ে রাখুন।
- ✓ লিখিতভাবে এটা রাখুন: স্কুলের কর্মী এবং বাইরের চিকিৎসকদের (যেমন ডাক্তার বা থেরাপিস্ট) সঙ্গে যোগাযোগ এবং সাক্ষাতগুলি তারিখ ও সময় দিয়ে নিজের জন্য একটা নোটবুক রাখুন; লিখিত কথোপকথন, চিঠি দ্বারা, অথবা ইমেল দ্বারা লেগে থাকুন এবং যাতে আপনার একটি রেকর্ড আছে তার একটি কপি রাখুন।
- ✓ প্রত্যয়িত মেল দ্বারা সব গুরুত্বপূর্ণ তথ্য পাঠান, অনুরোধকৃত প্রাপ্তি ফেরত বা ফ্যাক্স দ্বারা নিশ্চিতকরণ যাতে এটি পাঠানো হয়েছে আপনার প্রমাণ থাকে।
- ✓ আপনার বাচ্চাকে নিয়ে যাঁরা কাজ করেন সেই ব্যক্তিদের সঙ্গে কথা বলুন। ঘটনা ভাল হলে বা ঘটনা খারাপ হলেও শিক্ষকদের সাথে কথা বলুন এবং আপনি একজন সচেতন এবং সম্পৃক্ত পিতামাতা হিসাবে নিজেকে প্রতিষ্ঠা করবেন।
- ✓ অটল থাকুন। যদি কেউ বলেন যে আপনার বাচ্চার জন্য কিছুই করা যাবে না, কোন দ্বিতীয় মতামত নিন।
- ✓ একটি উত্পাদনশীল কথোপকথন চালিয়ে যান ঘটেছে এমন কিছু বিষয় সম্পর্কে আপনার রাগ হলে, নিজের নির্দিষ্ট বিষয়বস্তুতে শান্তভাবে কথা বলতে চেষ্টা করুন।
- ✓ আপনি যদি মনে করেন আপনার দৃষ্টিকোণ DOE দ্বারা শোনা হচ্ছে না, পাশাপাশি বন্ধু, পরিবারের সদস্য বা যিনি স্কুলের বাইরে থেকে স্কুলের সভায় আপনার বাচ্চাকে জানেন তাঁকে আনুন।

## আমাদের লক্ষ্য

AFC সেরা শিক্ষা নিউ ইয়র্ক প্রবেশাধিকারে উৎসাহিত করে যা সমস্ত ছাত্রদের বিশেষ করে বর্ণের এবং নিম্ন আয়ের ব্যাকগ্রাউন্ড থেকে আসা শিক্ষার্থীদের জন্য প্রদান করতে পারে। অগ্রিম পদ্ধতিগত সংস্কারে, পরিবার ও সম্প্রদায়কে ক্ষমতা প্রদান করতে, এবং প্রতিটি শিক্ষার্থীর শিক্ষাক অধিকারের জন্য সমর্থন করতে আমরা এককভাবে সমন্বিত কৌশল ব্যবহার করি।

## এখনও আরও প্রশ্ন থাকলে ?

অনুগ্রহ করে কল করুন

জিল চ্যামফেটজ এডুকেশন হেল্পলাইন

সোমবার থেকে বৃহস্পতিবার

10 AM to 4 PM

866-427-6033 (টোল ফ্রী)

অ্যাডভোকেটস ফর চিলড্রেন অফ নিউ ইয়র্ক

151 West 30th Street, 5th Floor

New York, NY 10001

টেলিফোন (212) 947-9779

ফ্যাক্স (212) 947-9790

info@advocatesforchildren.org

www.advocatesforchildren.org